

Многие метафорические идиомы возникли благодаря профессиональной деятельности человека. Моряки в плавании, охотники на охоте, крестьяне в поле, повара на кухне умели создавать колоритные сочетания слов, яркие метафоры, обусловленные условиями своей деятельности. Удачные лингвистические находки сначала вошли в их профессиональный словарь, а впоследствии отдельные выражения приобрели более обширную семантику и начали использоваться при схожих обстоятельствах в другой среде, часто шуточно, становясь всеобщим достоянием.

Наиболее активны в образовании фразеологизмов следующие существительные английского языка: *taylor* – 6 (12 %), *cook* – 6 (12 %), *baker* – 4 (8 %). Исследуемая группа ФЕ в английском языке представлена двумя структурно-семантическими классами – номинативным и коммуникативным. Номинативный класс включает в себя субстантивные (*busman's holiday*), адъективные (*hungry as a hunter*) и глагольные (*to work like a navy*) ФЕ. Большинство коммуникативных лексических единиц представлено в форме простого утвердительно предложения (*pull the devil, pull the baker*).

Среди лексико-стилистических средств образования исследуемых ФЕ наиболее распространен повтор (*God sends meat and the devil sends cooks*). Для фонетических средств образования английских фразеологизмов с компонентом – наименованием лица по профессии наиболее характерны аллитерация (*sheep without a shepherd*) и рифма (*the butcher, the baker, the candlestick maker*).

ФЕ могут включать от одного до трех наименований лиц по профессии и обозначают разнообразные понятия, среди которых доминирует группа «Человек», что обусловлено семантикой самого компонента (*the cobbler must stick to his last*).

## А. Головач

### АНГЛИЙСКИЕ НЕОЛОГИЗМЫ В СФЕРЕ ЭКОНОМИКИ

Социально-экономическая макросфера становится основным центром номинативных зон, требующей именованья новых субъектов действия, включая названия профессий, позиций в посреднической, организационной и управленческой деятельности в различных структурах социума, что приводит к появлению новых слов в сфере экономики. Английские неологизмы образуются теми же путями, как и в русском языке: 1) с помощью сокращений и аббревиатур; 2) словообразованием: суффиксацией, префиксацией и сложением основ; 3) семантической деривацией (разные изменения в объеме значения; субституция, аналогия, регулярный перенос значения и т.д.); 4) заимствованием и калькированием. Разница состоит в том, что сокращения и аббревиатуры оказываются преобладающим способом в английском языке, а заимствование и калькирование доминируют в русском.

Приведем несколько примеров английских неологизмов, включая новые значения ранее известных слов, с использованием описательного перевода:

- *3D Job* – грязная, опасная и приносящая вред работа, в основном выполняемая иммигрантами;

• *cashless society* – общество безналичных расчетов, где все они производятся с помощью электронной техники (кредитных карточек, компьютеров и др.);

• *crunch* – кризис;

• *capataz* – управляющий фермой или поместьем (заимствование из испанского языка).

Отмечается большое количество эвфемистических неологизмов:

• *dollar-diplomacy* – долларовая дипломатия, экономическое давление;

• *double digit* – инфляция, выражающаяся двузначным числом, т.е. высокая инфляция; повышение цен не менее чем на 10 %;

• *hold the line* – сдерживать наступление (инфляции);

• *jawbone* – настаивать на добровольном подчинении, в частности, ограничении роста цен и зарплаты по рекомендации президента с целью борьбы с инфляцией; уговорить открыть или предоставить кредит; занять деньги;

• *sweetheart* – договор или сделка, заключенные в результате подкупа в ущерб своей компании.

Английские неологизмы заимствуются русским языком, так как мировая система экономических терминов сложилась на основе именно этого языка, ср.: *лей-эвэй* (*lay away* – практика продажи, основанная на предварительной выплате всей цены), *ролл-овер* (*roll over* – возобновление срока кредита).

Д. Дмитренко

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЭВФЕМИЗМОВ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Межличностное общение – не только вопрос обмена информацией, но и вопрос вежливости, где высоко ценится умение вести дискуссию, избегая нанесения ущерба репутации оппонента. Особую роль такое умение играет в политическом дискурсе. Перед политиком стоит задача поддержания стабильности во время обострения социально-экономических и политических проблем, что ведет к использованию в публичных обращениях особых приемов и выражений, одним из которых является *эвфемизм*.

Данная работа посвящена анализу функционирования эвфемизмов в выступлениях политических деятелей. Его актуальность обусловлена ростом тенденции к их эвфемизации, которая приводит к необходимости выявления функций эвфемизмов и их классификации.

В ходе анализа выступлений таких выдающихся политиков, как Барак Обама и Дэвид Кэмерон, а также обобщения литературы по данному вопросу были выделены следующие функции политических эвфемизмов.

1. Смягчение значения слова для успокоения общества (*the elderly* ‘пожилые’ вместо *the old* ‘старые’). Эвфемизмы, выполняющие эту функцию, в более вежливой форме называют объекты, действия или свойства.

2. Маскировка сути явления для сокрытия отрицательной стороны какой-либо деятельности, противозаконных или безнравственных действий со стороны власти (*fallen heroes* ‘падшие герои’ вместо *killed soldiers* ‘убитые